

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PROMA

®

PROMA POLSKA sp. z o.o.
Iwiny, ul. Buforowa 125
52-131 Wrocław



**DŁUTOWNICA
PDS-140**



ES- PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DECLARATION OF CONFORMITY
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ
DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Výrobce, adresa, IČ: PROMA CZ s.r.o., Křeslická 1/301, Vršovice, 101 00 Praha 10, Czech Republic, 25250671
Manufacturer, address, ID number: PROMA CZ s.r.o., Křeslická 1/301, Vršovice, 101 00 Praha 10, Czech Republic
Производитель: О.О.О. «PROMA CZ» Креслицка 1/301, Вршовице, 101 00 Прага 10, Чешская республика
Producent: PROMA CZ s.r.o., Křeslická 1/301, Vršovice, 101 00 Praha 10

Výrobek, TYP: Dřabačka PDS-140
Product, TYPE: Mortiser PDS-140
Продукт, ТИП: Долбежный станок PDS-140
Nazwa produktu, TYP: Dłutowacznia maszyna PDS-140

Popis: Dřabačka je určena pro dřabání dřa a dřazek do dřeva.

Napětí: 400 V, Příkon: 2 200 W, Rozměr nástroje: 16 mm, Hmotnost: 75 kg

Description: Mortiser intended for drilling of holes and grooves into the wood.

Voltage: 400 V, Power: 2 200 W., Tool dimension: 16 mm, Weight: 75 kg

Описание: Шлифовальный станок предназначен для шлифовки на плыхо.

Напряжение питания 400 В, Мощность: 2 200 Вт, Размер инструмента 16 мм, Вес 75 кг

Opis: Specjalna szlifierka teleskopowa sa do obróbki ploh.

Napięcie: 400 V, Moc przyłączeniowa 2 200 W, Rozmiar narzędzia 220 mm, Masa: 75 kg

Příslušná ustanovení, která výrobek splňuje:

According to the Directive:

Согласно следующим предписаниям:

Zgodnie z dyrektywa/dyrektywami:

2006/95/EC, 2004/108EC, 98/37/EC

Použitě harmonizované normy, národní normy a technické specifikace:

Applied standards or standardized documents:

Соответствует требованиям нормативных документов:

Stosowane normy lub normatywy:

EN ISO 12100-2, EN 953, ČSN 496100, ČSN 496120, EN 60204-1 ed.2, EN 61000-6-1 ed.2,
EN 61000-6-3 ed.2

Posouzení shody provedl: Státní zkušebna zemědělských strojů, lesnických a potravinářských strojů, a.s., AZL1054

Approved by: Engineering Test Institute - Praha - Czech Republic, authorized person AZL1054

СЕРТИФИКАТ ВЫДАЛ: SZZPLS Praha 6, Чешская республика, AZL1054

Zatwierdzone przez: Instytut Badań Technicznych Praha - Republika Czeska, AZL1054

Poslední dvojčíslí roku v němž bylo označení CE na výrobek umístěno: 08

Last double number of the year, when the product was (CE) marked: 08

Двузначное число года наименования (CE): 08

Ostatnie dwie cyfry roku, w którym produkt został oznaczony CE: 08

V Mělnanech dne: 15. 9. 2008

Pavel Dubský, product manager

místo vydání, datum

locality, date

МЕСТО, ДАТЕ

miejsc i data wystawienia

jméno a funkce odpovědné osoby

name, responsible person

ИМЯ, ПОСТ

imię i nazwisko osoby upoważnionej

podpis

signature

ПОДПИСЬ

podpis

SPIS TREŚCI

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| 1) Zawartość opakowania | 8) Konstrukcja maszyny |
| 2) Wstęp | 9) Montaż i regulacja maszyny |
| 3) Zastosowanie | 10) Obsługa maszyny |
| 4) Dane techniczne | 11) Wykaz części maszyny |
| 5) Poziom hałas | 12) Akcesoria dodatkowe |
| 6) Etykiety bezpieczeństwa | 13) Demontaż i likwidacja |
| 7) Części maszyny | 14) Rysunki części maszyny |

1 Zawartość opakowania

Dłutownica dostarczana jest w opakowaniu kartonowym w stanie kompletnie zmontowanym. W skład dostawy wchodzi uchwyt zaciskowy. Po rozpakowaniu należy sprawdzić czy zawartość dostawy nie została uszkodzona.

2 Wstęp

Dziękujemy za zakup dłutownicy PDS-140 firmy PROMA. Dłutownica ta wyposażona jest w system zabezpieczeń, chroniących maszynę, jak też zapewniających jej bezpieczną obsługę. Zabezpieczenia te nie są jednak w stanie zagwarantować osobie obsługującej maszynę całkowitego bezpieczeństwa, dlatego też przed rozpoczęciem pracy z należy uważnie przeczytać jej instrukcję obsługi. Nie zaleca się więc uruchamiania maszyny bez uprzedniego zapoznania się ze wszystkimi instrukcjami oraz bez uprzedniego zaznajomienia się ze sposobem działania.

3 Zastosowanie

Dłutownica przeznaczona jest do pracy w warsztatach stolarskich, małych i średnich warsztatach produkcyjnych. Umożliwia żłobienie otworów o rozmaitych kształtach, wykonywanie rowków itp. w drewnie. Nie należy przystosowywać ani używać dłutownicy do pracy z innymi narzędziami bez uprzedniej konsultacji ze specjalistą (technikiem serwisowym).

4 Dane techniczne

Napięcie	400V, 50 Hz
Moc przyłączeniowa	2,2 kW
Obroty silnika	2860 obr./min.
Maksymalna średnica narzędzia	16 mm
Rozmiar stołu	210 x 500 mm
Posuw poprzeczny	140 mm
Posuw podłużny	290 mm
Wysokość skoku	0 - 140 mm
Rozmiar	650 x 900 x 1 060 mm
Masa	97 kg

5 Poziom hałas

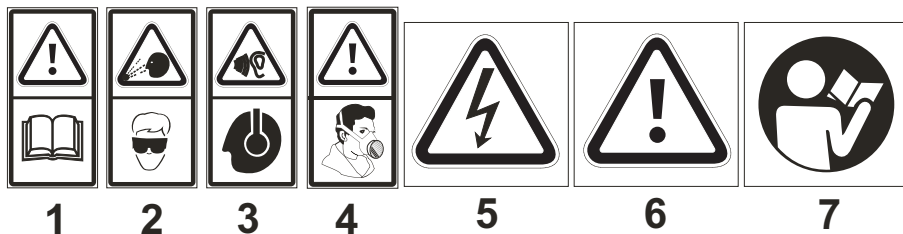
Deklarowany średni poziom ciśnienia akustycznego A w miejscu pracy przy trybie pracy bez obciążenia wynosi $L_{pAeq,T} = 61 \text{ dB } 4,0 \text{ dB}$ (zgodnie z ČSN EN ISO 11202 i ČSN EN ISO 11204, punkt A.2., tryb pracy bez obciążenia ČSN ISO 7960, załącznik D).

Deklarowany średni poziom ciśnienia akustycznego A w miejscu pracy przy trybie pracy wynosi $L_{pAeq,T} = 85 \text{ dB } 4,0 \text{ dB}$ (zgodnie z ČSN EN ISO 11202 i ČSN EN ISO 11204, punkt A.2., tryb pracy bez obciążenia ČSN ISO 7960, załącznik D).

Szczytowa wartość poziomu natychmiastowego ciśnienia akustycznego C- $L_{pC,peak}$ w miejscu pracy nie przekracza 130 dB ($L_{pC,peak}$ przy trybie pracy bez obciążenia wynosi 79 dB, przy trybie pracy wynosi 107 dB).

6 Etykiety bezpieczeństwa

Na maszynie znajdują się etykiety informacyjne i ostrzegawcze.



1, 7 Przed rozpoczęciem pracy na maszynie należy przeczytać instrukcję obsługi!

Etykieta umieszczona jest po prawej stronie skrzynki przekładniowej.

2 Podczas pracy na maszynie należy używać okularów ochronnych!

Etykieta umieszczona jest po prawej stronie skrzynki przekładniowej.

3 Podczas pracy na maszynie należy używać naszników ochronnych!

Etykieta umieszczona jest po prawej stronie skrzynki przekładniowej.

4 Podczas pracy na maszynie należy używać środków chroniących drogi oddechowe (respirator)!

Etykieta umieszczona jest po prawej stronie skrzynki przekładniowej.

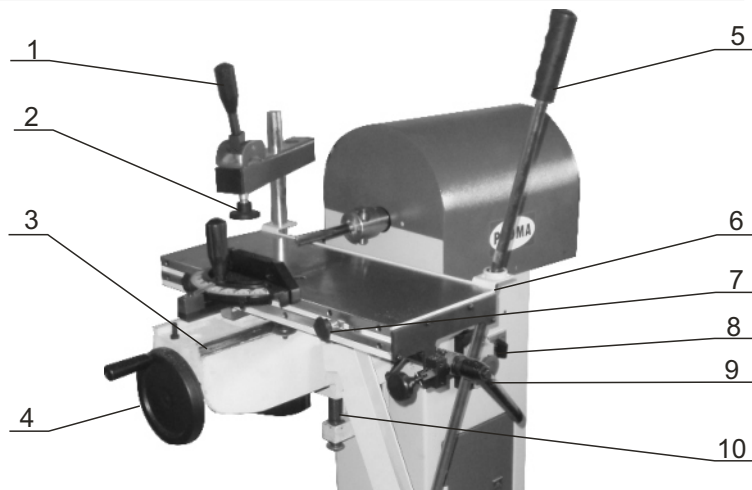
5 Nie należy zdejmować osłon urządzeń elektrycznych - niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Etykieta umieszczona jest po prawej stronie skrzynki przekładniowej.

6 UWAGA! Niebezpieczeństwo urazu kończyn górnych!

Etykieta umieszczona jest na osłonie maszyny z wyłącznikiem krańcowym.

7 Części maszyny



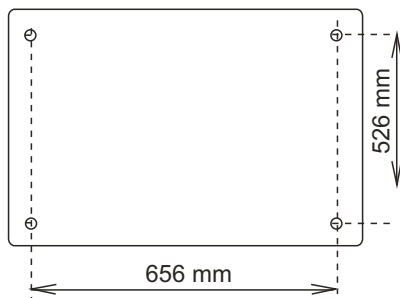
- | | |
|---|--|
| 1) dźwignia blokująca mechanizmu mocującego | 6) stół roboczy |
| 2) docisk mechanizmu mocującego | 7) regulowane ograniczniki dla posuwu wzdłużnego |
| 3) osie prowadzące posuwu poprzecznego | 8) wyłącznik |
| 4) linia śrubowa posuwu poziomego | 9) pokrętło blokady przyrządu do wykonywania stożków |
| 5) dźwignia sterowania posuwu poprzecznego i wzdłużnego | 10) pokrętło sterowania posuwu poziomego |

8 Konstrukcja maszyny

Konstrukcja dłutownicy składa się z żeliwnych i stalowych elementów oraz części plastikowych, takich jak pokrętła i elementy sterownicze. Wiertło dłutujące (nie jest częścią dostawy) napędzane jest poprzez silnik jednofazowy.

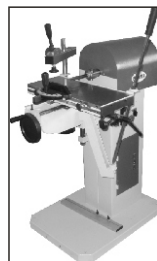
9 Montaż i regulacja maszyny

Po rozpakowaniu maszyny należy sprawdzić kompletność dostawy i upewnić się, że żadna część nie została uszkodzona. Dłutownica dostarczana jest w stanie zmontowanym. Następnie za pomocą śrub należy solidnie przymocować podstawę maszyny do podłogi.



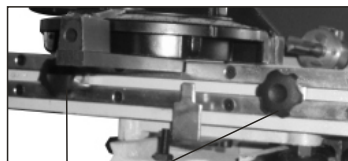
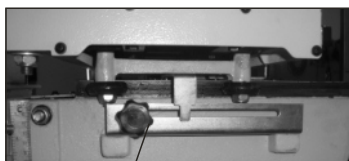
Montaż

Dłutownica dostarczana jest z zamontowanym na wrzecionie uchwytem. Przed uruchomieniem maszyny należy sprawdzić, czy wszystkie śruby zostały dokręcone.

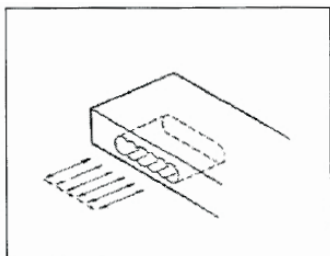


Sterowanie

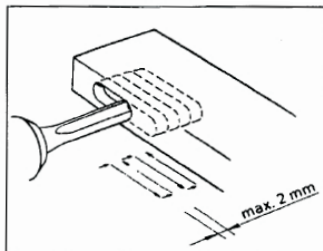
Posuw poprzeczny i wzdłużny stołu roboczego sterowany jest za pomocą dźwigni (A). Regulując odpowiednie ograniczniki (B, C) można ograniczyć tor posuwu. Do ustawienia wysokości stołu służy pokrętko (D). Dźwignia (F) służy do szybkiego zamocowania materiału obrabianego.



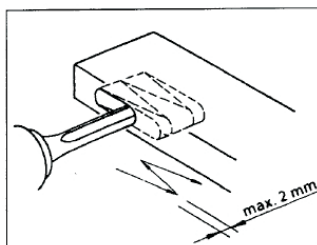
Przykładowa obróbka



Za pomocą wiertła dłutującego należy wykonać wstępny kształt otworu.



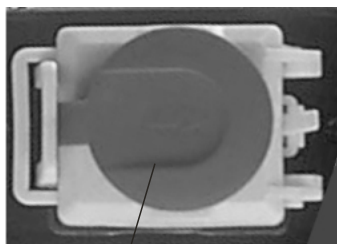
Poruszając wiertłem w sposób, w jaki zostało przedstawione na rysunku, należy połączyć ze sobą wstępnie wywiercone otwory.



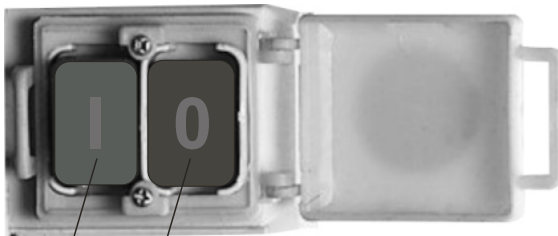
Poruszając wiertłem w sposób, w jaki zostało przedstawione na rysunku, należy wyrównać końcowy kształt otworu.

Wyłącznik napędu dłutownicy

Do uruchomienia maszyny służy zielony przycisk „1”, do zatrzymania maszyny czerwony przycisk „0”. W celu zwiększenia bezpieczeństwa zastosowany został zamknięty wyłącznik służący jako przycisk stop z zamkiem. Przycisk ten służy do awaryjnego zatrzymania maszyny.

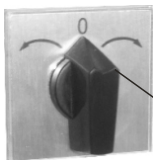


1



2

3



4

- 1) przycisk „STOP”
(przycisk awaryjnego zatrzymania maszyny)
- 2) zielony przycisk „1”
- 3) czerwony przycisk „0”
- 4) przełącznik kierunku obrotów

10 Obsługa maszyny

Stanowisko pracy

Dłutownicę może obsługiwać tylko jedna osoba. Jedyne stanowisko pracy znajduje się od strony czołowej, skąd zapewniony jest dostęp do wszystkich elementów sterowniczych. Osoba obsługująca urządzenie zobowiązana jest do zapoznania się z instrukcjami obsługi. Maszynę obsługiwać mogą jedynie osoby, które ukończyły 18 lat.

11 Wykaz części maszyny

W celu usprawnienia realizacji zamówienia na części zamienne, należy zawsze podawać następujące dane:

- A) nazwa maszyny (PDS-140)
- B) numer katalogowy maszyny
- C) numer podzespołu

12 Akcesoria dodatkowe

Wypożyczenie podstawowe to wszelkie elementy i podzespoły, umieszczone bezpośrednio na maszynie bądź dostarczane wraz z maszyną (patrz rozdział 1. Zawartość opakowania).

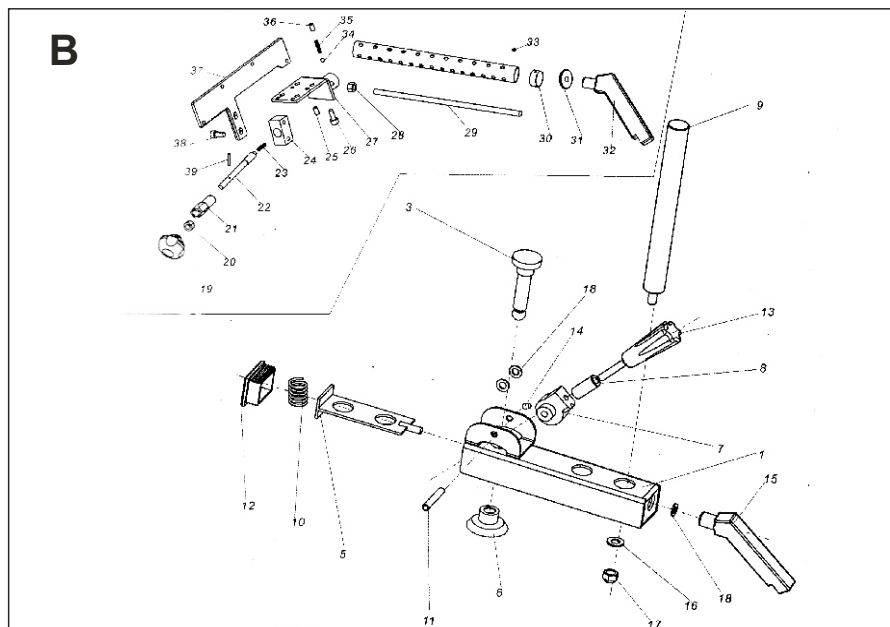
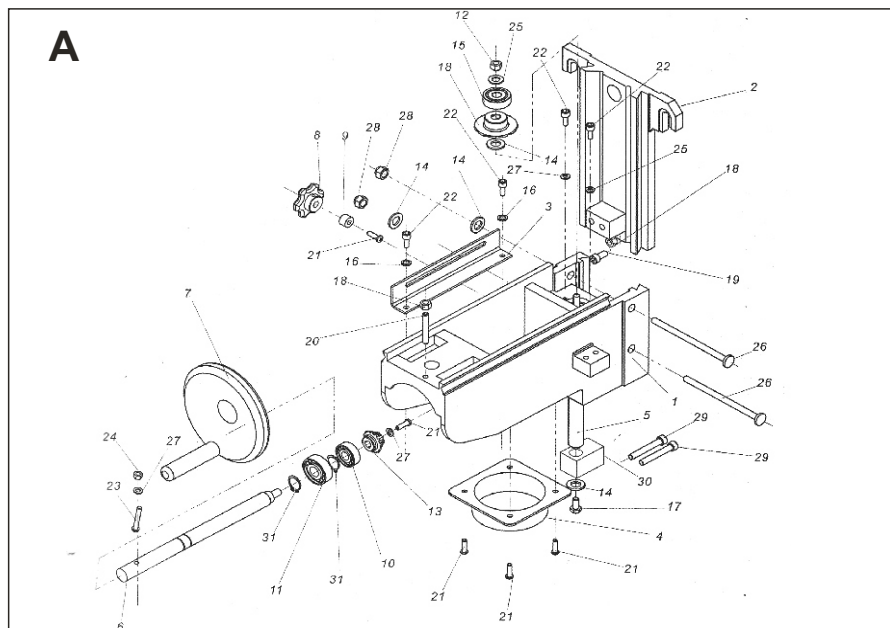
Wypożyczenie dodatkowe to wyposażenie, które można dokupić do danej maszyny. Wymienione jest ono w aktualizowanym katalogu producenta, którego bezpłatny egzemplarz dostępny jest w oddziałach firmy. Możliwa jest również konsultacja w sprawie zastosowania wyposażenia dodatkowego z naszym technikiem serwisowym.

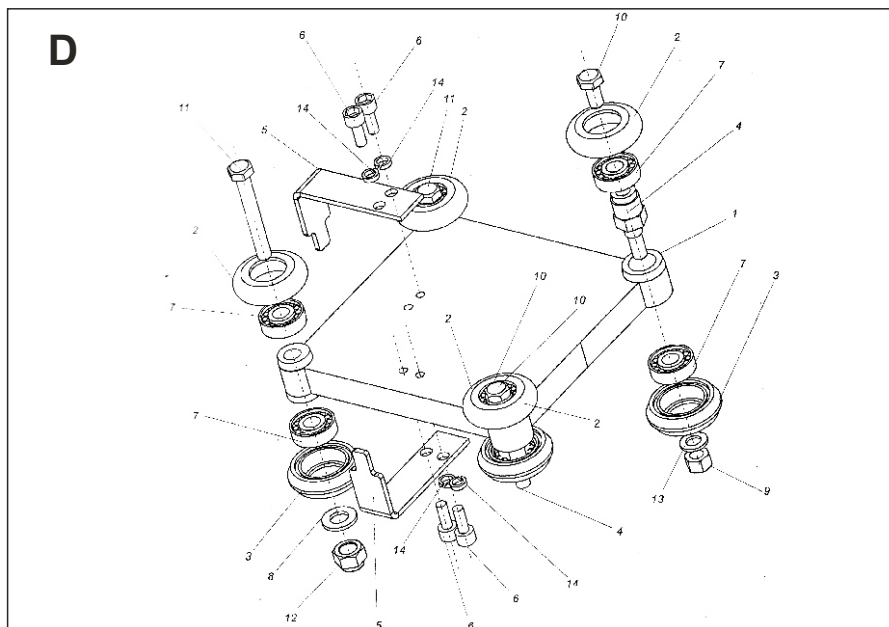
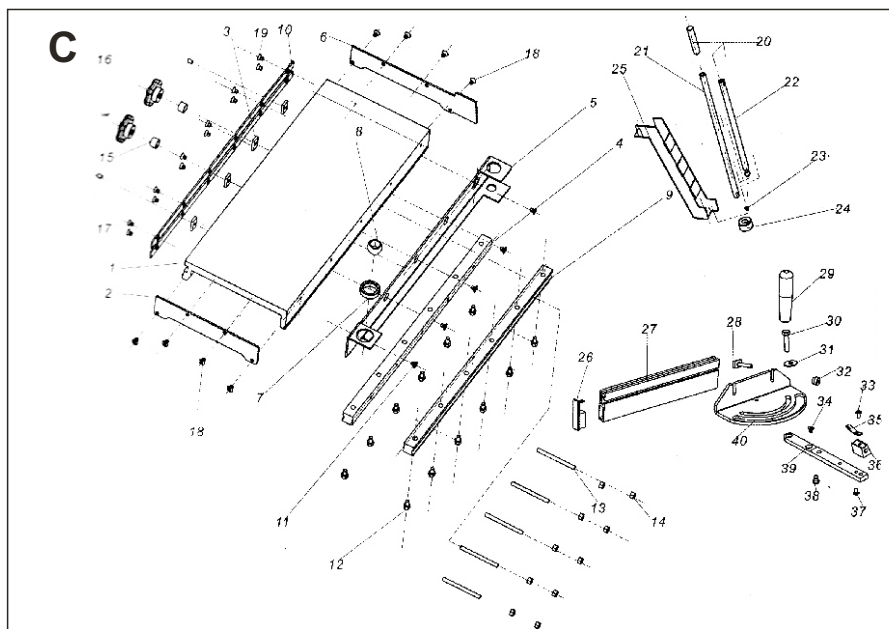
13 Demontaż i likwidacja

Po zakończeniu okresu eksploatacji maszynę należy zlikwidować, wykonując następujące czynności:

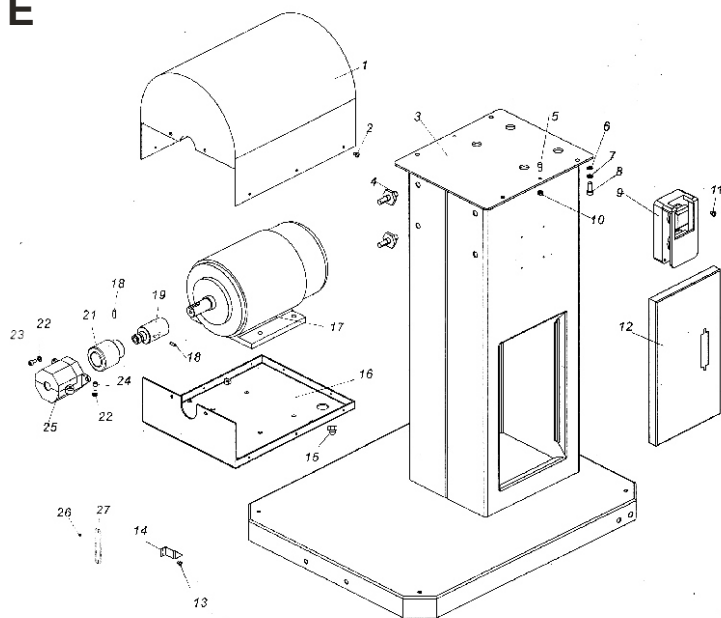
- zdemontować wszystkie podzespoły maszyny
- rozsortować wszystkie podzespoły i elementy maszyny ze względu na rodzaj odpadu (stal, żeliwo, guma, elementy plastikowe) i przekazać do specjalistycznego punktu likwidacji odpadów.

14 Rysunki części maszyny





E



15 Warunki gwarancji

1. Na narzędzia i maszyny PROMA udzielana jest 36-miesięczna gwarancja, której okres trwania rozpoczyna się od dnia dokonania zakupu.
2. Gwarancji nie podlegają usterki zawinione niefachowym obchodzeniem się z wyrobem, nadmiernym obciążeniem wyrobu, używaniem nieodpowiedniego wyposażenia lub nieodpowiednich narzędzi pracy, usterki wynikające z ingerencji osób do tego nieuprawnionych, uszkodzenia powstałe podczas transportu oraz naturalne zużycie się wyrobu.
3. Przy zastosowaniu prawa naprawy gwarancyjnej, należy koniecznie przedstawić kartę gwarancyjną oraz dowód sprzedaży wyrobu. Karta gwarancyjna jest ważna tylko wtedy, jeśli posiada dane dotyczące daty sprzedaży wyrobu, numer produkcyjny (numer serii) wyrobu, pieczętkę właściwego punktu sprzedaży oraz podpis sprzedawcy, który potwierdza w ten sposób wykonanie należytej prezentacji urządzenia wraz z objaśnieniem funkcji i opisem działania zakupionego wyrobu.
4. Reklamacje należy zgłaszać do punktu sprzedaży, w którym dokonano zakupu, ewentualnie w nienaruszonym stanie przesłać do punktu naprawczego. Sprzedający powinien wypełnić kartę gwarancyjną (data sprzedaży, numer produkcyjny, numer serii, pieczętka punktu sprzedaży oraz podpis). Wszystkie powyższe dane muszą zostać zamieszczone na karcie gwarancyjnej w momencie dokonania sprzedaży.
5. Gwarancja zostaje przedłużona o okres, w którym urządzenie lub maszyna znajduje się w naprawie. Jeżeli w naprawie nie zostanie stwierdzona usterka podlegająca gwarancji, wówczas koszty związane z wykonaniem prac technika serwisowego pokrywa właściciel wyrobu. Narzędzia do naprawy należy przysyłać wraz z kartą gwarancyjną, najlepiej w oryginalnym opakowaniu, które do tych celów należy zachować.

Gwarancji nie podlegają:

- uszkodzenia wynikłe z eksploataowania produktu w innym celu, niż zostało opisane w instrukcji
- uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania produktu
- uszkodzenia mechaniczne, powstałe z winy użytkownika (przez zanieczyszczenie produktu, nieprzestrzeganie regularnych czynności konserwujących)
- uszkodzenia będące skutkiem naturalnego zużycia produktu
- naprawy polegające na konserwacji produktu (czyszczenie, smarowanie, regulacja)

Reklamacja nie będzie rozpatrywana jeżeli:

- produkt dostarczony został nie wyczyszczony, bez oryginalnego opakowania i bez należyście wypełnionej karty gwarancyjnej
- dane zamieszczone na karcie gwarancyjnej nie są zgodne z danymi znajdującymi się na etykiecie maszyny

SERWIS - PROMA POLSKA sp. z o.o.

Iwiny, ul. Buforowa 125

52-131 Wrocław

tel. 071 358 05 20